MALMBERGS

www.malmbergs.com

DE
DK
EN
FI
FR
I
NL
NO
SE



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzioni /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning

BC/AF-JA/IZ-240326 / LUM

Malmbergs Elektriska AB (publ)

PO Box 144, SE-692 23
Kumla, SWEDEN

Phone: +46 (0)19 58 77 00

info@malmbergs.com
www.malmbergs.com

MALMBERGS

DK

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- **Kun autoriserede installatører** må udføre nyinstallation eller udvidelser af eksisterende installationer (allerede monteret, fast elmateriel i eller på vægge eller loft).
- **VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af gruppeafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden installationsarbejdet påbegyndes.
- Udskiftning af elektriske dele, inklusive kabler må kun udføres af behørig elektriker.
- Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som opstår ved forkert montering af armaturet.
- Udskift kun defekte lyskilder med lyskilder af samme design, watt og spænding.
- Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømførende dele.
- Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og træk.

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I ⏚ Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II ⧈ Dette belysningsarmatur er særligt isoleret og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutralleder, ⏚ - beskyttelsesleder. Den angivne netspænding 230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

OBS

1. Fabriksmonteret kabel må ikke afkortes eller på andre måder ændres.
2. Armaturet må ikke overdækkes.
3. Etiketter med max antal watt må ikke fjernes.

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING



Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til special affaldshåndtering. Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har ansvaret for affaldshåndtering.

Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

- Neue Installationen und Erweiterungen von befindlichen Installationen (Montage von festem elektrischen Material in oder auf Wände oder Decken) müssen nur von **befugtem Installateur** gemacht werden.
- **Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss auf "OFF" eingestellt werden.
- Der Austausch von elektrischen Teilen, einschließlich Kabeln, darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
- Nur defekte Lichtquelle gegen Lichtquelle derselben Design, Watt und Spannung austauschen.
- Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit stromführenden Teilen kommt.
- Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft frei sein.

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I ⏚ Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutzleiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II ⧈ Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral, ⏚: Schutzleiter. Die angegebene Anschlusspannung (230-240V/50Hz) muss nicht überschritten werden.

ZU BEACHTEN

1. Kabel das fabrikmäßig montiert ist, muss nicht geschnitten oder sonst verändert werden.
2. Die Armatur muss nicht überdeckt werden.
3. Etikett mit max. Anzahl Watt muss nicht entfernt werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG



Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltabfall verwerft werden.
- Für weitere Information nehmen Sie bitte mit die Ortsbehörden mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.

Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende Beitrag zu den Umweltschutz.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Only a qualified electrician** is allowed to carry out a new installation or extend an existing installation (i.e. to mount fixed electrical equipment in walls or ceilings).
- **CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distribution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting any installation work.
- Replacement of electrical parts, including cables, may only be carried out by a qualified electrician.
- The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused by improper handling of the luminaire.
- Only replace defective lamp with lamp of the same design, wattage and voltage.
- Make sure that moisture does not come in contact with any live parts.
- Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I ⏚ This luminaire has to be connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II ⧈ This luminaire is double insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral, ⏚ - earth.

The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

NOTE

1. The cable must not be shortened or altered in any other way.
2. The luminaire must not be covered.
3. The rating label must not be removed.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION



This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substantially to protect the environment.

FI

TURVALLISUUSOHJEET

- Vain valtuutettu sähköasentaja saa suorittaa uudisasennuksia tai lisäyksiä olemassa olevaan järjestelmään. (asentaa kiinteitä sähkötarvikkeita seiniin ja kattoihin).
- **VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
- Elektronisten komponenttien vaihtaminen, mukaan lukien johtimet ja kaapelit, tulee suorittaa vain valtuutetun sähköasentajan toimesta.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vioista jotka aiheutuvat valaisimen väärästä käsittelystä.
- Vaihda viallinen valonlähde ainoastaa samanmuotoiseen, samantehoiseen ja samanjänniteiseen.
- Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
- Pistotulppiin ja liitos-osiin ei saa kohdistua veto- tai vääntövoimia.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioidu asennuksen aikana.

Suojausluokka I ⏚ Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II ⧈ Tämä laite on kaksoiseristetty ja maadoitusliitintä ei tule kytkeä.

Merkinnät kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla, ⏚ - suojajohdin.

Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

HUOMIOITAVAA

1. Valmiiksi asennettua kaapelia ai saa katkaista tai muulla tavoin muunnella.
2. Valaisinta ei saa peittää.
3. Nimikilpeä jossa max. watti-tiedot ei saa irrottaa.

KIERRÄTYSSYMBOLI



Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava erilliskeräykseen.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erilliskeräykseen keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
- Lisätietoja paikallisilta jätteiden käsittelystä vastaavilta viranomaisilta.

Osallistut merkityksellisesti luonnonsuojeluun toimittamalla tämän tuotteen jälleenkäsiteltäväksi.

FR

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- **Seul un électricien qualifié** peut effectuer une nouvelle installation ou prolonger une installation existante (par exemple installer un équipement électrique fixe dans des murs ou au plafond).
- **ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRET" avant de commencer tout travail d'installation.
- Le remplacement des pièces électriques, y compris les câbles, ne peut être effectué que par un électricien qualifié.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
- Remplacer les ampoules défectueuses uniquement par des ampoules d'une conception, d'un voltage et d'un wattage identiques.
- S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
- Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I ⏚ Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune

Classification de la sécurité électrique : Classe II ⧈ Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre, ⏚ - terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

REMARQUE !

1. Le câble ne doit pas être raccourci ou modifié.
2. Le luminaire ne doit pas être recouvert.
3. L'étiquette signalétique ne doit pas être retirée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE



Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés :

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
- Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.

En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.

I

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- **Solo un elettricista professionista** può eseguire una nuova installazione o ampliare un'istallazione esistente (p.es. montare apparecchiature elettriche fisse sui muri o sul soffitto).
- **ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
- La sostituzione delle parti elettriche, compresi i cavi, può essere eseguita solo da un elettricista qualificato.
- Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
- Sostituire le lampade difettose solo con lampade dello stesso modello, wattaggio e voltaggio.
- Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
- Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I ⏚ Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II ⧈ Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L – fase, N – neutro, ⏚ - terra.

Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

NOTA

1. Il cavo non deve essere accorciato o modificato in nessun modo.
2. La lampada non deve essere coperta.
3. La targhetta dati non deve essere rimossa.

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA



Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti.

Destinando questi materiali al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.

NL

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Het is uitsluitend bevoegde elektriciens** toegestaan om een nieuwe installatie uit te voeren of een bestaande installatie uit te breiden (d.w.z. vaste elektrische apparatuur te monteren in wanden en plafonds).
- **LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
- Vervanging van elektrische onderdelen, inclusief kabels, mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
- Defecte lampen mogen uitsluitend worden vervangen door lampen van een gelijk ontwerp, wattage en elektrische spanning.
- Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
- De stekkers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I ⏚ Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II ⧈ Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardklem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul, ⏚ - aarde.

De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

OPMERKING

1. De kabel mag op geen enkele manier korter worden gemaakt of gewijzigd worden.
2. De lamp mag niet worden bedekt.
3. Het label met nominale waarden mag niet worden verwijderd.

SYMBOOL VOOR APART AFHALEN



Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huisvuil wegdoen.
- Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.

Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.

NO

SIKKERHETSINSTRUKSJON

- **Kun autorisert installatør** kan utføre nyinstallasjon eller utvidelse av eksisterende installasjon (montere fast el-materiell i eller på vegger og tak).
- **FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
- Bytte av elektriske deler, inkludert kabler, må kun utføres av en autorisert elektriker.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller feil som skyldes feil håndtering av lampen.
- Kun erstatt defekte lyskilder med lyskilder av samme design, watt og spenning.
- Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
- Plugger og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I ⏚ Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II ⧈ Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale, ⏚ - jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

OBS

1. Fabrikksmontert kabel må ikke kappes eller på annen måte endres.
2. Armaturen må ikke tildekkes
3. Etikett med max watt kan ikke fjernes.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL



Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesial avfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.

SE

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- **Endast behörig installatör** får utföra nyinstallation eller utökning av befintlig installation (montera fast elmateriel i eller på väggar och tak).
- **VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
- Byte av elektriska delar, inklusive kablar får endast utföras av en behörig elektriker.
- Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
- Byt endast ut defekt ljuskälla mot ljuskälla med samma design, watt och spänning.
- Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
- Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I ⏚ Denna belysningsarmatur måste med sin skydds-ledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II ⧈ Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämma.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare, ⏚ - skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

OBSERVERA

1. Fabriksmonterad kabel får ej kapas eller på annat sätt ändras.
2. Armaturen får ej övertäckas.
3. Etikett med max antal watt får ej avlägsnas.

SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING



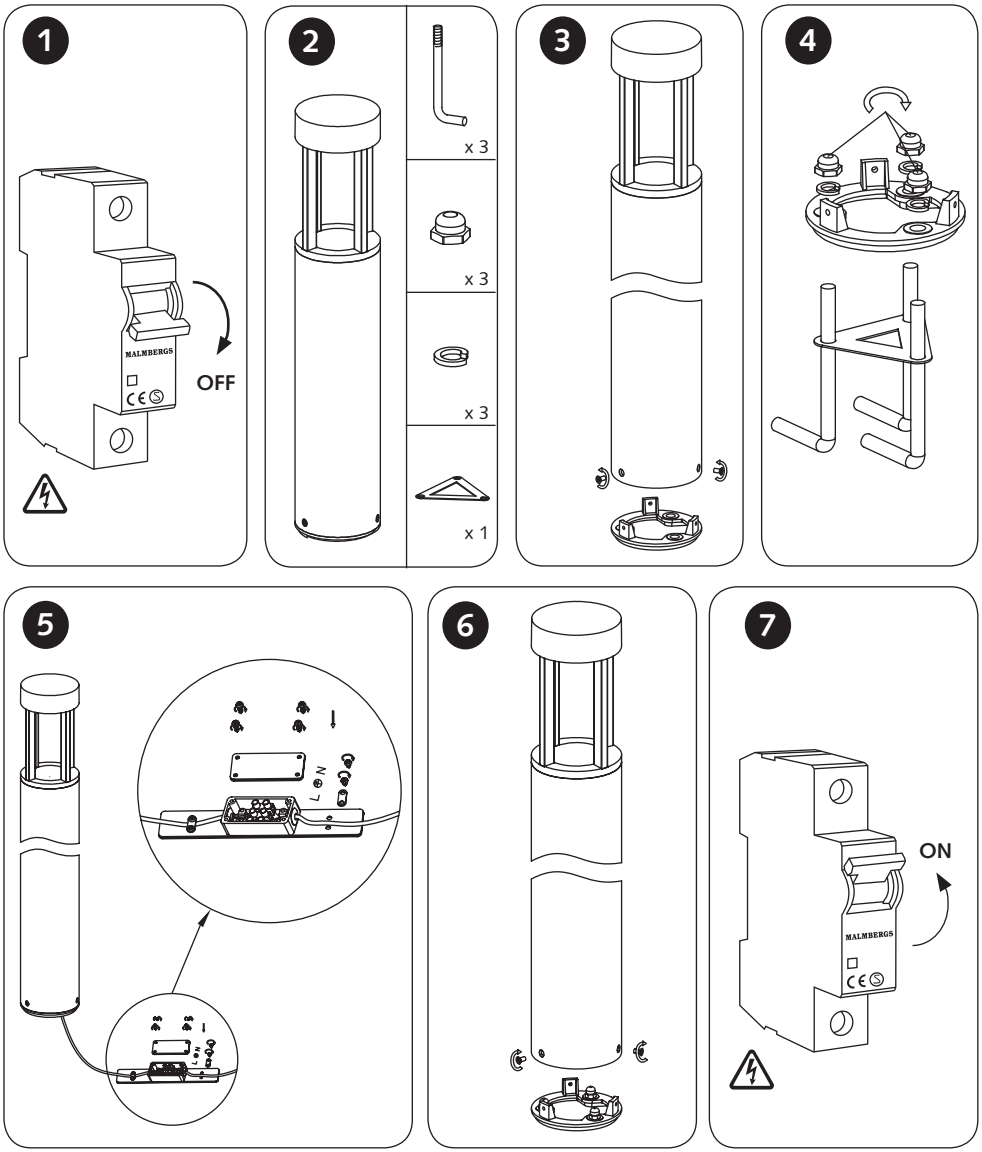
Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

Följande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

Fenix LED 99 770 11, 31



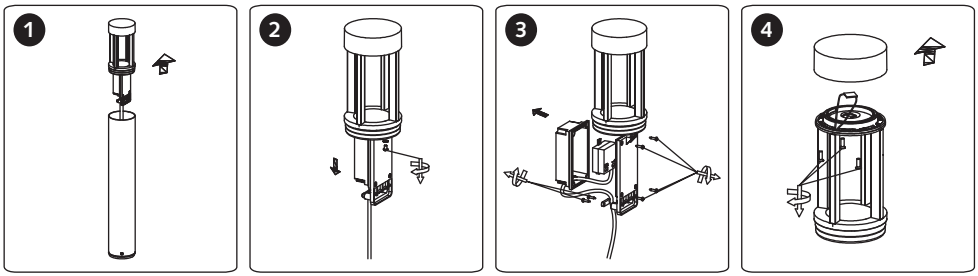
L80: 80% of lumen output remains after 50 000 hrs. B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.

IP54 | LED | Ra ≥80 | ≤6 SDCM | L80/B10 50000 h LED | 50000X | 230V | RoHS CE

MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN
Phone: +46 (0)19 58 77 00 info@malmbergs.com www.malmbergs.com

Instruction for Light Source Disassembly



DE

ACHTUNG! Der Austausch von elektrischen Teilen, einschließlich Kabeln, darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Hersteller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt werden. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

DK

OBS! Udskiftning af elektriske dele, inklusive kabler må kun udføres af behørig elektriker. Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten eller autoriseret værksted. Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse E.

EN

NOTE! Replacement of electrical parts, including cables, may only be carried out by a qualified electrician. The light source is non-user replaceable and must only be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person. This product contains a light source of energy efficiency class E.

FI

HUOM! Elektronisten komponenttien vaihtaminen, mukaan lukien johtimet ja kaapelit, tulee suorittaa vain valtuutetun sähköasentajan toimesta. Valonlähde ei ole käyttäjän vaihdettavissa. Valmistaja tai valtuutettu asentaja saa vaihtaa valonlähteen. Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energialuokka on E.

FR

Remarque : Le remplacement des pièces électriques, y compris les câbles, ne peut être effectué que par un électricien qualifié. La source lumineuse de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée. Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.

I

Nota: La sostituzione delle parti elettriche, compresi i cavi, può essere eseguita solo da un elettricista qualificato. Solo il costruttore, il suo rappresentante locale o il personale qualificato possono sostituire la sorgente luminosa in questa lampada. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.

NL

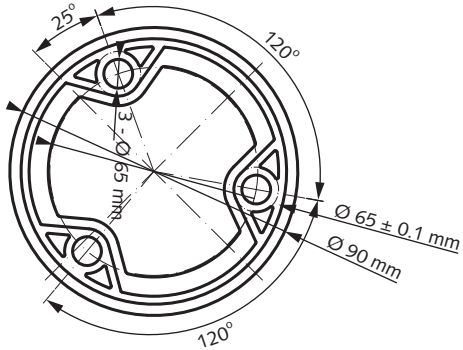
Let op! Vervanging van elektrische onderdelen, inclusief kabels, mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. The lichtbron in dit armatuur kan alleen vervangen worden door de leveranteur, leveranteurs agent of een soortgelijk kwalificeerd persoon. Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse E.

NO

OBS! Bytte av elektriske deler, inkludert kabler, må kun utføres av en autorisert elektriker. Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller liknende autorisert person. Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse E.

SE

OBS! Byte av elektriska delar, inklusive kablar får endast utföras av en behörig elektriker. Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknade behörig person. Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass E.



EMC Standard (EMC)
EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Safety Standard (LVD)
EN 60598-2-1:1989, EN 60598-1:2015, EN 62493:2010

RoHS Standard (RoHS)
IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-8:2017

Declaration of Conformity
We hereby certify that the device satisfies the provisions for CE/RoHS markings in accordance with the EU directives (LVD Directive 2014/35/EU, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863) as described in this manual.

For and on behalf of:

Malmbergs Elektriska AB, Sweden.
Mr. Anders Folke / Product Manager
Date: 25/03/2024